

Université Larbi Ben M'hidi. Oum Elbouaghi.

Département de français
Dr. Bakhouche Chahrazed
Étude de texte
1LMD. Gr. 3.4.5.

II. Le texte et l'image

Le texte entretient avec l'image une relation complexe. Souvent l'image a un statut d'illustration du texte par exemple un littéraire, journalistique, didactique. Le document dessin photo donne à voir ce que dit (le texte), dans ce cas l'image n'a été admise dans la civilisation chrétienne que pour sa fonction pédagogique inspirant l'analphabète de contenu des textes sacrés de la vie des saints, des techniques de la vie domestique... Dans le monde moderne l'image a conquis son autonomie mais reste dans un rapport de dépendance avec le message linguistique.

1. L'ancrage :

Essentiellement sous forme de légende, titres de slogans etc. La fonction du texte tend à réduire la polysémie de l'image en répondant à la question « Qu'est-ce que c'est ? ».

2. Le titre d'un tableau nous renseigne platement sur son genre : Nature morte, portraits, composition etc. Ou sur la nature de la représentation Flagellation du Christ. Nativité.

Il a le plus souvent une fonction d'ancrage :

Il guide, canalise arrête un sens parmi toutes les significations possibles empêchant ainsi l'interprétation subjective. Le titre, la légende dicte le sens unique de lecture de l'image c'est ce que veut dire un ancrage.

3. Le relais :

Le message verbal peut aussi apporter ce que l'image seule ne dit pas, ajouter une voie, un bruit, un commentaire extérieur au signe iconique, il a alors une fonction de relais.

Exemple 1 :

Dans la bande dessinée il prend en charge les éléments de narration absents de l'image, par exemple « Deux jours plus tard ». Il rapporte toute les informations sonores bruitage, onomatopée, les dialogues entre personnages etc. (Splash, Boom)

Exemple 2 :

Le roman photo

Le texte est plus important venant au secours des photos qui ont surtout une valeur descriptive ce type de récit en image fait faire aux lecteurs l'économie des temps morts de la lecture, description, le texte prend en charge l'action nous renseigne sur les sentiments, les pensées des personnages transmis par le dialogue.

Quand le texte est détaillé par rapport à l'image il acquiert une fonction poétique et incite le lecteur à un travail d'imagination ceci est fréquent dans les titres des tableaux surréalistes et d'art moderne.

Exemple :

Un tableau de René Marguerite intitulé « La clé des songes » est divisé en six cases montrant chacune un objet accompagné d'un nom.

Objet représenté	Le nom écrit
Un œuf	L'acacia
Une chaussure de femme	La lune
Un chapeau melon	La neige
Une bougie allumée	Le plafond
Un verre droit	L'orage
Un marteau	Le désert

Les artistes ont volontairement cherché à atténuer la fonction référentielle du titre incitant par là le public à modifier son attitude face à l'œuvre :

Il ne cherche plus à comparer l'œuvre à une réalité extérieure, il tente de la comprendre de l'intérieur et de saisir son fonctionnement cela incite à une interprétation subjective.

Réduction de la polysémie :

La polysémie se trouve réduite par la présence d'une légende, d'un titre d'un slogan, le montage de l'image fixé en séquences peut avoir un effet semblable ainsi dans la page d'un journal d'un livre des images voisines peuvent se contaminer, orienter leur sens de lecture en mettant en jeu des associations d'idées ou des figures de rhétoriques.

Exemple :

Une accumulation de visages.

L'analogie entre le tat de poulet et la foule de visages inspire, évoque une métaphore, une équation.

Poulets = Hommes qui connote l'idée de l'abattoir d'univers répressif ou l'idée de surpopulation, d'anonymat, de perte d'individualité, plus largement, on songe à l'idée de destin naturel, nous sommes tous mortels.